

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Hoffnungsvolle Reise  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

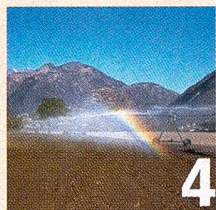
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

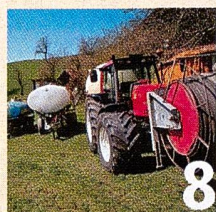
**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LT extra

Bewässerung im Tessiner Reisanbau



## Lohnunternehmen

Gülleausbringtechnik



## Feldtechnik

Pflanzenschutz:  
Optimierung der Applikationstechnik

13

14

16

18

18

19

24

30

## SVLT

Fahrkurs G40

Kanada: Landwirtschaftliche

Fachreise 2003

Traktorfahrkurs für Frauen

## LT aktuell

Tractor-Pulling

Traktor-Geschicklichkeitsfahren

## Sektionsnachrichten

GR: Kurs Landtechnik für Frauen

## Leserreise

Streifenfrässaat und Royal Show

## Feldtechnik

Dynamischer Markt der

Füttererntechnik

## Impressum

## Hoffnungsvolle Reise

Wir begeben uns auf Reisen, deren Ziele wir ziemlich genau kennen, auf anderen sind sie ungewiss. Die individuelle Reise umfasst das ganze Leben. Wir wissen nicht, wohin sie letztlich führt. Wir können nur mehr oder weniger grosse Abschnitte vorwegnehmen und überblicken sowie von Ostern her hoffen, dass es gut wird.

Die Reise durch diese Ausgabe der «Schweizer Landtechnik» beginnt im Tessin, auf dem Gutsbetrieb «Terreni alla Maggia», wo es den nördlichsten Reisanbau in Europa gibt. Im Gegensatz zu den überfluteten Feldern zum Beispiel in der Po-Ebene wird hier der Reis «trocken» produziert – wozu es eines sehr leistungsfähigen Beregnungssystems bedarf, wie unser «LT extra» zeigt. Entgegen aller Import-/Exportregelungen von Agrargütern wird auf dem Gutsbetrieb die Gunst des mediterranen Klimas noch anderweitig genutzt: Auf dem Maggiadelta gedeiht der einzige Schweizer Hartweizen. Gereinigt und zu Spaghetti sowie anderen Teigwaren verarbeitet, wird er direkt vermarktet und über die Globus Warenhauskette im Hochpreissegment abgesetzt.

Ab Seite 8 begegnen wir dem Lohnunternehmer Hans-Ueli Mai. Er hat sich beruflich zu hundert Prozent der Gülletechnik und -ausbringung verschrieben. Für gewisse Spezialfälle ist er momentan daran, eine innovative Weiterentwicklung zur realisieren. Welche es genau ist, will er noch nicht verraten. Aufschlussreiches wird aber über die Unternehmensziele und darüber berichtet, was ihm und seiner Frau Marthi Erfolg bringt.

Ein ganz konkretes Reiseziel ist der Osten Kanadas. Auf der vierzehntägigen Fachreise 2003 des SVLT und verschiedener Sektionen lernen die Teilnehmenden die land(wirt)schaftliche Vielfalt von Ontario und Quebec mit den Grossen Seen und den Niagarafällen kennen. Sie erhalten auf vielen Betriebsbesuchen aber auch aus erster Hand Informationen über die Lebenssituation und die wirtschaftliche Lage von ausgewanderten Schweizer Familien. Es sind fünf Kanadareisen geplant, wobei es auf den beiden letzten sogar einen Abstecher zu den Pflüger-Weltmeisterschaften 2003 in Guelph (Ontario) gibt.

In der Tat, nicht wenige Exemplare der «Schweizer Landtechnik» und der «Technique Agricole» gehen nach Übersee. Für einmal deshalb aus der Redaktionsstube: spezielle Grüsse an die Leserinnen und Leser in der Ferne.

Ueli Zweifel

## Titelbild

Erfolgreicher Reisanbau in der Schweiz dank modernster Beregnungstechnik. Markus Gyger zeigt die telefonisch anwählbare Steuerungsanlage (Foto: Franca Stalé).